



Operating Manual

Responder goggles for GALLET F2XR and Cairns XR2

Order No.:

D2018701/02

Figure 1

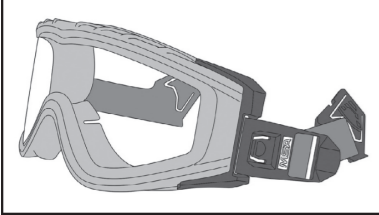


Figure 2

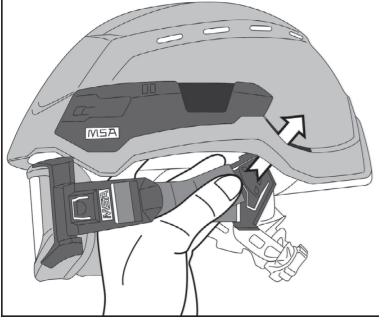
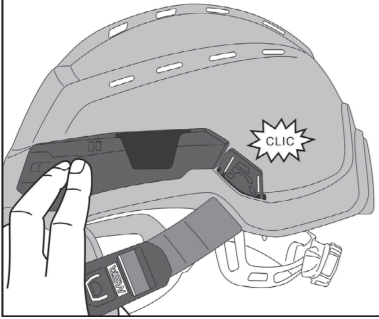


Figure 3



(EU) 2016/425, EN ISO 16321-1:2022+AMD1, ANSI Z87.1-2020 (Z87+)

EU representative: MSA Technologies and Enterprise Services GmbH, Thiemannstr. 1, 12059 Berlin, Germany
EU Type Examination Certificate: SGS FIMKO OY (0598), Takonotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

GB User Instructions - Eye Protector (Responder Goggles)

For use solely with the MSA Gallet F2XR or Cairns XR2 helmets. Provide protection against UV radiation, impact, and airborne debris in accordance with EN ISO 16321-1 and ANSI Z87+. Always ensure the goggles are securely attached to the helmet (Figure 2, Figure 3) and inspect before each use.

Safety Information

▲ WARNING!

- Not intended for protection against laser radiation, welding arcs, or open flames unless marked accordingly.
- Eye-protectors against high-speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.
- Eye-Protectors that have been subject to impact shall not be used and shall be discarded and replaced.
- Scratched, cracked, or otherwise damaged eye protectors must be replaced.
- Use only genuine components and accessories supplied or approved by MSA.
- Not suitable for driving and road use.

Failure to follow this warning can result in serious personal injury or death.

▲ CAUTION!
The materials, which may come into contact with the users' skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.
Failure to follow this caution can result in minor or moderate injury.

NOTICE
Coating performance (anti-fog/anti-scratch) may degrade with improper cleaning or extended use.

NOTE:
- This protector is appropriate for the headform 1-M.



The Safety Company

MSA Europe GmbH
Schlüsselstraße 12
8645 Rapperswil-Jona
Switzerland
For your local MSA contacts, please go to our website **www.MSAafety.com**

MSA is a registered trademark of MSA Technology, LLC in the US, Europe and other Countries. For all other trademarks visit **https://us.msafety.com/Trademarks.**

© MSA 2025. All rights reserved

- The protections corresponding to the code numbers/letter 7,9, CH are provided by the complete protector only if the respective symbols are equal on both the lens and the frame.
- If the impact level symbols are not equal on both the lens/filter and the frame, then it is the lower level that shall be assigned to the complete protector.

Marking		
16321 : Reference to applicable standards	6 : Streams of liquid	
UL 1.2 : UV filtering performance and grade with recognition of colors	K : Surface damage by fine particles	
1-M : Compatible head size	N : Resistance to fogging	
1 : Enhanced optical performance	DT : Impact level D (80 m/s) at extremes of temperature	
3 : Droplets	HMT : Impact level HM at extremes of temperature	

Care, Maintenance and Storage
The length of the usable life of this safety goggle will be affected by the environments in which it is used and stored. To maximize its lifetime, MSA recommends:
● Store the goggles away from direct sunlight and corrosive chemicals.
● Clean with a soft cloth using warm, soapy water, or wipe with lens-cleaning tissue or appropriate lens-cleaning fluid.
● Perform a complete check of the goggles once a year.
In case of visible damage, such as cracks in the frame or lens or loss of elasticity of the elastic band, the damaged part or the complete product must be replaced.

The Declaration of Conformity can be found under the following link: **https://MSAafety.com/DoC.**

FR Instructions d'utilisation – protection oculaire (lunettes de protection Responder)

À utiliser uniquement avec les casques MSA Gallet F2XR ou Cairns XR2. Assurent une protection contre le rayonnement UV, les chocs et les débris projetés dans l'air conformément aux normes EN ISO 16321-1 et ANSI Z87+. Assurez-vous toujours que les lunettes de protection sont solidement fixées au casque (Figure 2, Figure 3) et inspectez-les avant chaque utilisation.

Informations de sécurité

▲ AVERTISSEMENT !
- Équipement non destiné à la protection contre le rayonnement laser, les arcs de soudage ou les flammes nues, sauf en présence d'un marquage correspondant.

- Les protections oculaires contre les particules à grande vitesse portées par dessus des lunettes ophtalmiques ordinaires peuvent transmettre des impacts, ce qui représente un danger pour l'utilisateur.
- Les protections oculaires ayant subi un impact ne doivent pas être utilisées et doivent être éliminées et remplacées.
- Les protections oculaires rayées, fissurées ou autrement endommagées doivent être remplacées.
- Utilisez uniquement des composants et accessoires d'origine fournis ou approuvés par MSA.
- Ne convient pas à la conduite et à l'utilisation sur route.
Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

▲ ATTENTION !
Les matières pouvant entrer en contact avec la peau des utilisateurs risquent de causer des réactions allergiques aux individus susceptibles d'en présenter.
Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures légères ou modérées.

AVIS
Les performances du revêtement (anti-buée/anti-rayures) peuvent se dégrader en cas de nettoyage inapproprié ou d'utilisation prolongée.

REMARQUE :
- Cette protection est adaptée pour une tête factice 1-M.
- Les niveaux de protection correspondant aux codes à chiffre/lettre 7,9, CH ne sont assurés par la protection complète que si les symboles respectifs sont identiques à la fois sur l'oculaire et sur la monture.
- Si les symboles de niveau d'impact ne sont pas identiques sur l'oculaire/le filtre et la monture, le niveau le plus bas doit être appliqué à la protection complète.

Marquage		
16321 : référence aux normes applicables	6 : flots de liquide	
UL 1.2 : performance de filtrage UV et niveau avec perception des couleurs	K : endommagement des surfaces par de fines particules	
1-M : tour de tête compatible	N : résisance à la buée	
1 : performance optique améliorée	DT : niveau d'impact D (80 m/s) à des températures extrêmes	
3 : gouttelettes	HMT : niveau d'impact HM à des températures extrêmes	

Entretien, maintenance et stockage
La durée de vie utile de ces lunettes de sécurité dépend des environnements dans lesquels elles sont utilisées et rangées.
Recommandations de MSA pour maximiser leur durée de vie :
Stockez les lunettes de protection à l'abri de la lumière directe du soleil et des produits chimiques corrosifs.
Nettoyez à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau tiède savonneuse ou essuyez avec une lingette ou un liquide de nettoyage adaptés aux oculaires.
Effectuez un contrôle complet des lunettes de protection une fois par an.
En cas de dommage visible, tel que des fissures sur la monture ou l'oculaire ou une perte d'élasticité de la bande élastique, il faut remplacer la pièce endommagée ou l'ensemble du produit.

La déclaration de conformité peut être trouvée sous le lien suivant : **https://MSAafety.com/DoC.**

DE Gebrauchsanleitung – Augenschutz (Responder-Korbbrille)

Ausschließlich zur Verwendung mit den Helmen MSA Gallet F2XR oder Cairns XR2. Die Vorrichtung bietet Stoßschutz sowie Schutz vor UV-Strahlung und Schmutzpartikeln in der Luft gemäß EN ISO 16321-1 und ANSI Z87+. Stellen Sie stets sicher, dass die Schutzbrille fest am Helm befestigt ist (Abbildung 2, Abbildung 3) und prüfen Sie sie vor jeder Verwendung.

Sicherheitsinformationen

▲ WARNUNG!

- Nicht zum Schutz vor Laserstrahlung, Schweißlichtbögen oder offenen Flammen vorgesehen, sofern nicht entsprechend gekennzeichnet.
- Augenschutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, der über einer normalen Korrekturbrille getragen wird, kann Stöße übertragen und somit eine Gefahr darstellen für den Träger.
- Augenschutz, der einem Aufprall ausgesetzt war, darf nicht weiterverwendet werden und muss entsorgt und ersetzt werden.
- Zerkratzt, gerissener oder anderweitig beschädigter Augenschutz muss ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur Originalkomponenten und -zubehör, die von MSA geliefert oder genehmigt wurden.
- Nicht zum Fahren und für den Straßenverkehr geeignet.
Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

▲ VORSICHT!
Untergründe, die mit der Haut des Anwenders in Kontakt kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen auslösen.
Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

HINWEIS
Die Leistung der Beschichtung (Antibeschiag/Kratzfestigkeit) kann bei unsachgemäßەر Reinigung oder längerem Gebrauch nachlassen.

HINWEIS:
- Diese Schutzvorrichtung ist für die Kopfform 1-M geeignet.
- Die Schutzfunktionen entsprechend den Kennziffern/Buchstaben 7, 9, CH werden nur von der gesamten Schutzvorrichtung erbracht, wenn die jeweiligen Symbole sowohl auf der Sichtscheibe als auch auf dem Rahmen identisch sind.
- Wenn die Kurzzeichen für die Stoßbeständigkeit auf der Sichtscheibe/dem Filter und dem Rahmen nicht übereinstimmen, dann wird der niedrigere Wert für die gesamte Schutzvorrichtung zugewiesen.

Kennzeichnung

16321 : Verweis auf geltende Normen	6 : Flüssigkeitsströme	
UL 1.2 : UV-Filter-Leistung und -Klasse mit Farberkennung	K : Oberflächenschäden durch feine Partikel	
1-M : Kompatible Kopfgroße	N : Widerstand gegen Beschlagen	
1 : Verbesserte optische Leistung	DT : Stoßbeständigkeit D (80 m/s) bei extremen Temperaturen	
3 : Tröpfchen	HMT : Stoßbeständigkeit HM bei extremen Temperaturen	

Pflege, Wartung und Lagerung
Die Nutzungsdauer dieser Korbbrille hängt von den Umgebungen ab, in denen sie genutzt und aufbewahrt wird. Für die größtmögliche Lebensdauer empfiehlt MSA Folgendes:
Setzen Sie die Korbbrille keiner direkten Sonneneinstrahlung aus und schützen Sie sie vor korrosiven Chemikalien.
Reinigen Sie die Korbbrille mit einem weichen Tuch und warmem Seifenwasser oder wischen Sie sie mit einem Sichtscheibenreinigungstuch oder einer geeigneten Sichtscheibenreinigungsfüssigkeit ab.
Führen Sie einmal jährlich eine vollständige Überprüfung der Korbbrille durch.
Bei sichtbaren Schäden, wie Rissen im Rahmen oder in der Sichtscheibe oder bei Elastizitätsverlust des Gummibandes, muss der beschädigte Teil oder das komplette Produkt ausgetauscht werden.

Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar: **https://MSAafety.com/DoC.**

PT Instruções de utilização – óculos de proteção (Responder)

Para uso exclusivo com os capacetes A MSA Gallet F2XR ou Cairns XR2. Fornece proteção contra radiação UV, impacto e detritos transportados pelo ar, de acordo com EN ISO 16321-1 e ANSI Z87+. Certifique-se sempre de que os óculos de proteção estão firmemente presos ao capacete (Figura 2, Figura 3) e inspecione-os antes de cada utilização.

Informações de segurança

▲ AVISO!
- Não se destina à proteção contra radiação laser, arcs de soldadura ou chamas abertas, a menos que esteja devidamente marcado.
- Os protetores contra partículas de alta velocidade usados sobre óculos oftálmicos padrão podem transmitir impactos, criando assim um risco, para o utilizador.
- Os protetores para os olhos que tenham sido sujeitos a um impacto não devem ser usados; devem ser descartados e substituídos.
- Protetores para os olhos arranhados, fissurados ou danificados devem ser substituídos.
- Use apenas componentes e acessórios genuínos fornecidos ou aprovados por A MSA.
- Não é adequado para condução e uso na estrada.
O não cumprimento desta advertência pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

▲ ATENÇÃO!
Os materiais que podem entrar em contacto com a pele dos utilizadores podem causar reacções alérgicas em indivíduos suscetíveis.
A não observância desta precaução pode resultar em lesões menores ou moderadas.

AVISO
O desempenho do revestimento (antiembaçante/antirreflexos) pode diminuir com limpeza inadequada ou uso prolongado.

NOTA:
- Este protetor é adequado para a forma 1-M.
- Os protetores correspondentes aos números/letras de código 7, 9, CH são fornecidos apenas pelo protetor completo se os respetivos símbolos forem iguais tanto na lente como na armação.
- Se os símbolos do nível de impacto não forem iguais na lente/filtro e na armação, o nível mais baixo deve ser atribuído ao protetor completo.

Marcações		
16321 : referência às normas aplicáveis	6 : fluxos de líquido	
UL 1.2: desempenho e grau de filtragem UV com reconhecimento de cores	K: danos nas superfícies por partículas finas	
1-M: tamanho de cabeça compatível	N: Resistência ao embaçamento	
1: Desempenho ótico melhorado	DT: nível de impacto D (80 m/s) em extremos de temperatura	

3: gotas	HMT: nível de impacto HM em extremos de temperatura
----------	---

Cuidados, manutenção e armazenamento
A vida útil destes óculos de proteção será afetada pelos ambientes em que são utilizados e armazenados. Para maximizar a sua vida útil, a MSA recomenda:
armazenar os óculos de proteção longe da luz solar direta e de produtos químicos corrosivos.
Limpe com um pano macio e água morna com sabão ou com um lenço de limpeza de lentes, ou utilize um líquido de limpeza de lentes adequado.
Efetue uma verificação completa dos óculos de proteção uma vez por ano.
Em caso de danos visíveis, como fissuras na armação ou na lente, ou perda de elasticidade da correia elástica, a parte danificada ou o produto completo devem ser substituídos.

A Declaração de Conformidade pode ser consultada através da seguinte ligação: **https://MSAafety.com/DoC.**

CZ Uživatelská příručka – ochrana očí (brýle pro záchranáře)

Pro použití výhradně s přilbami MSA Gallet F2XR nebo Cairns XR2. Poskytují ochranu před UV zářením, nárazy a nečistotami přenášenými vzduchem v souladu s EN ISO 16321-1 a ANSI Z87+. Vždy se ujistěte, že jsou brýle bezpečně připevněny k přilbě (obrázek 2, obrázek 3), a před každým použitím je zkontrolujte.

Bezpečnostní informace

▲ VAROVÁNÍ!
- Není určeno k ochraně před laserovým zářením, vřavovacími oblouky nebo otevřeným ohněm, pokud není odpovídajícím způsobem označeno.
- Ochrana očí proti vysokorychlostním částicím nošená přes standardní optické brýle může přenášet nárazy, a tím vytvářet nebezpečí pro nositele.
- Ochrany očí, které byly vystaveny nárazu, se nesmí používat a musí být vyřazeny a nahrazeny.
- Poškrábané, prasklé nebo jinak poškozené ochrany očí musí být vyměněny.
- Používejte pouze originální součásti a příslušenství dodané nebo schválené společností MSA.
- Není vhodné pro řízení a použití v rámci silničního provozu.
Nesplnění tohoto varování může vést k vážnému zranění nebo smrti.

▲ UPOZORNĚNÍ!
Materiály, které mohou přijít do kontaktu s pokožkou uživatele, by mohly u citlivých osob způsobit alergické reakce.
Nedodržení tohoto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

POZNÁMKA
Vlastnosti povrchové úpravy (odolnost proti zamlžování/poškrábání) se mohou zhoršit nesprávným čištěním nebo dlouhodobým používáním.

POZNÁMKA:
- Tato ochrana je vhodná pro tvar hlavy 1-M.
- Ochrany odpovídající kódovým číslům/písmenům 7, 9, CH je zajištěny kompletním chráněním pouze tehdy, pokud jsou příslušné symboly stejné jak na čochkách, tak na rámečku.
- Pokud symboly úrovně nárazu nejsou stejné na čochkách/filtru a rámečku, pak je pro celkový chránící přídělena nižší úroveň.

Značení		
16321 : Odkaz na platné normy	6 : Proudý kapaliny	
UL 1.2 : Účinnost filtrace UV záření a stupeň s rozpoznáváním barev	K : Poškození povrchu jemnými částicemi	
1-M : Kompatibilní velikost hlavy	N : Odolnost proti zamlžování	
1 : Vylepšený optický výkon	DT : Úroveň nárazu D (80 m/s) při extrémních teplotách	
3 : Kapky	HMT : Úroveň nárazu HM při extrémních teplotách	

Péče, údržba a skladování
Délka použitelnosti těchto ochranných brýlí bude ovlivněna prostředím, ve kterém jsou používány a skladovány. Pro maximalizaci jejich životnosti společnost MSA doporučuje:
Skládejte brýle mimo dosah přímého slunečního záření a korozivních chemikálií.
Očistěte měkkým hadříkem v teplé mýdlové vodě nebo otřete hadříkem na čištění čoček či vhodnou tekutinou na čištění čoček.
Provádějte kompletní kontrolu brýlí jednou ročně.
V případě viditelného poškození, jako jsou praskliny v rámečku nebo objektivu nebo ztráta pružnosti pásku, je nutné poškozenou část nebo celý výrobek vyměnit.

Prohlášení o shodě naleznete na následujícím odkazu: **https://MSAafety.com/DoC.**

ES Instrucciones para el usuario - protector ocular (gafas Responder)

Para uso exclusivo con los cascos MSA GALLET F2XR o Cairns XR2. Proporcionan protección fiable contra la radiación UV, los impactos y las partículas en suspensión de acuerdo con EN ISO 16321-1 y ANSI Z87+. Asegúrese siempre de que las gafas estén bien sujetas al casco (figura 2, figura 3) y revíselas antes de cada uso.

Información de seguridad

▲ ¡AVISO!
- No están diseñados para ofrecer protección fiable contra la radiación láser, arcs de soldadura o llamas abiertas, salvo que estén marcados específicamente para tal uso.
- Los protectores oculares contra partículas a alta velocidad que estén colocados sobre gafas correctoras pueden transmitir los impactos, generando así un peligro para la persona que los lleva puestos.
- Los protectores oculares que hayan sufrido impactos no deben utilizarse, sino desecharse y sustituirse.
- Los protectores oculares rayados, agrietados o dañados de cualquier otra forma deben sustituirse.
- Utilice únicamente componentes y accesorios originales suministrados o certificados por MSA.
- No aptos para la conducción ni para el uso en carretera.
Si hace caso omiso de esta advertencia, podría sufrir lesiones personales graves o letales.

▲ ¡PRECAUCIÓN!
Los materiales que puedan entrar en contacto con la piel de los usuarios podrían originar reacciones alérgicas a personas sensibles.
Si no sigue esta precaución, puede sufrir lesiones leves o moderadas.

NOTA
El rendimiento del recubrimiento (antivaho/antirraya) puede degradarse en caso de limpieza inadecuada o de un uso prolongado.

NOTA:
- Este protector es adecuado para el tipo de cabeza 1-M.
- El protector completo ofrece las protecciones correspondientes a los números de código/letras 7, 9, CH solo si los símbolos respectivos son iguales tanto en el ocular como en la montura.
- Si los símbolos de nivel de impacto no son iguales en el ocular/filtro y la montura, se asignará el nivel inferior al protector completo.

Marcado		
16321: referencia a las normas aplicables	6: derrame de líquidos	
UL 1.2: rendimiento y grado de filtrado UV con reconocimiento de colores	K: daños superficiales por partículas finas	
1-M: tamaño de la cabeza compatible	N: resistencia al empañamiento	
1: rendimiento óptico mejorado	DT: nivel de impacto D (80 m/s) a temperaturas extremas	
3: salpicaduras	HMT: nivel de impacto HM a temperaturas extremas	

Cuidado, mantenimiento y almacenamiento
La vida útil de estas gafas de seguridad dependerá del entorno en el que se usen y almacenen. Para maximizar su vida útil, MSA recomienda lo siguiente:
Almacénelas alejadas de la luz solar directa y de productos químicos corrosivos.
Límpielas con un paño suave y agua tibia con jabón o utilice toallitas de limpieza para oculares o con un líquido de limpieza adecuado para oculares.
Realice una revisión completa de las gafas una vez al año.
En caso de detectar daños evidentes como grietas en la montura o en el ocular o pérdida de elasticidad de la banda elástica, deberá sustituirse el componente dañado o el producto completo.

La declaración de conformidad se puede encontrar en el siguiente enlace: **https://MSAafety.com/DoC.**

FI Käyttöohjeet - silmäsuojain (Responder-suojalasi)

Käytettäväksi yksinomaan MSA Gallet F2XR- tai Cairns XR2- kypäräien kanssa. Suojaa UV-säteilyltä, iskulta ja ilmassa leijuvilta hiukkasilta EN ISO 16321-1 ja ANSI Z87+ -standardien mukaisesti. Varmista aina, että suojalasi otat turvallisesti kiinni kypärässä (kuva 2, kuva 3), ja tarkista ne aina ennen käyttöä.

Turvallisuustiedot

▲ VAROITUS!
- Ei tarkoitettu suojaamaan lasersäteilyltä, hitsausvalokaarilta tai avotulelta, ellei merkinnöissä toisin mainita.
- Nopeilla hiukkasilla suojaavat silmäsuojaimet, joita käytetään tavallisten silmälasien päällä, voivat välittää iskuja ja aiheuttaa siten vaaran käyttäjälle.
- Jos silmäsuojaimien on kohdistunut iskuja, niitä ei saa käyttää, vaan ne on hävitettävä ja korvattava uusilla.
- Naarmuntuuneet, haljonneet tai muuten vaurioituneet silmäsuojaimet on vaihdettava.
- Käytä vain MSA:n toimittamia tai hyväksymiä aitoja komponentteja ja lisävarusteita.
- Ei sovellu ajamiseen eikä tieliikenteeseen.

Tämän varoituksen huomiotta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

▲ VARO!
Käyttäjän iholle joutuessaan materiaali voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkähöihöille.
Tämän varoituksen huomiotta jättäminen voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen.

HUOM.
Pinnoitteen suorituskyky (huurtumisen- ja naarmuntuamisenesto) saattaa heikentyä virheellisen puhdistuksen tai pitkäaikaisen käytön seurauksena.

HUOM.:
- Tämä suojain soveltuu päämuotoon 1-M.
- Koodinumeroita/kirjaimia 7, 9 ja CH vastaava suojaus saadaan aikaan täydellisellä suojaimeilla vain, jos vastaavat symbolit ovat samat sekä linsissä että kehkyksessä.
- Jos suojaustason symbolit eivät ole samat sekä linsissä/suodatimessa että kehkyksessä, koko suojaimelle tulee antaa alempi arvo.

Merkintä		
16321: Viittaus sovellettaviin standardeihin	6: Nestevirrat	
UL 1.2: UV-suodatuksen tehokkuus ja luokka värintuntituksella	K: Pienihiukasten aiheuttamat pintavauriot	
1-M: Yhteensopiva pään koko	N: Huurtumissuojaus	
1: Parannettu optinen suorituskyky	DT: Suojaustaso D (80 m/s) ääriämpötiloissa	
3: Pisarat	HMT: Suojaustaso HM ääriämpötiloissa	

Hoito, huolto ja säilytys
Niiden suojalasiain käyttöikään vaikuttavat niiden käyttö- ja säilytysympäristöt. MSA:n suositus käyttöiän maksimoimiseksi:
Säilytä suojalaseja suoraalta auringonvalolta ja syövyttäviltä kemikaaleilta suojattuina.
Puhdista pehmeällä liinalla ja lämpimällä saippuavedellä tai pyyhi linssinpuhdistusliinalla tai sopivalla linssinpuhdistusaineella.
Tarkasta suojalasiin perusteellisesti vuosittain.
Jos suojalasin kehkyksessä tai linsissä on näkyviä vaurioita, kuten halkeamia, tai kuminauhan elastisuus on kadonnut, vaurioitunut osa tai koko tuote on vaihdettava.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy seuraavan linkin kautta: **https://MSAafety.com/DoC.**

GR Οδηγίες χρήστη - προστατευτικό ματιών (γυαλιά προστασίας Responder)

Για χρήση αποκλειστικά με τα κράνη MSA Gallet F2XR ή Cairns XR2. Παρέχουν προστασία από υπεριώδη ακτινοβολία, κρούσεις και αερομεταφερόμενα υπολείμματα σύμφωνα με τα πρότυπα EN ISO 16321-1 και ANSI Z87+. Πάντα να βεβαιώνετε ότι τα γυαλιά ασφαλείας είναι σταθερά προσαρτημένα στο κράνος (Σχήμα 2, Σχήμα 3) και να τα ελέγχετε πριν από κάθε χρήση.

Πληροφορίες ασφαλείας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
- Δεν προορίζεται για προστασία από ακτινοβολία λέιζερ, τόξα συγκόλλησης ή γυμνές φλόγες, εκτός αν φέρουν την αντίστοιχη σήμανση.
- Τα προστατευτικά ματιών κατά των σωματιδίων υψηλής ταχύτητας, όταν φοριούνται πάνω από τυπικά οφθαλμολογικά γυαλιά, ενδέχεται να μεταδίδουν την πρόσκρουση, δημιουργώντας έτσι κίνδυνο στην χρήση.
- Τα προστατευτικά ματιών που έχουν υποστεί πρόσκρουση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να απορρίπτονται να να αντικαθίστανται.
- Τα γρατσουνισμένα, ραγισμένα ή με άλλο τρόπο κατεστραμμένα προστατευτικά ματιών πρέπει να αντικαθίστανται.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και εξαρτήματα που παρέχονται ή έχουν εγκριθεί από την MSA.
- Δεν είναι κατάλληλα για οδήγηση και χρήση στο δρόμο.
Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα υλικά που μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα των χρηστών μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευπαθή άτομα.

Η μη τήρηση αυτής της επισημάνσης προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η απόδοση της επίστρωσης (αντιβαμβωτική/αντιχαρακτική) μπορεί να υποβαθμιστεί με ακατάλληλο καθαρισμό ή παρατεταμένη χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αυτό το προστατευτικό είναι κατάλληλο για το σχήμα κεφαλής 1-M.
- Οι προστασίες που αντιστοιχούν στους κωδικούς αριθμούς/γράμματα 7, 9, CH παρέχονται από το πλήρες προστατευτικό μόνο όταν τα αντίστοιχα σύμβολα είναι ίσα τόσο στον φακό όσο και στο πλαίσιο.
- Εάν τα σύμβολα επίτηδες αντιθέτως πρόσκρουσης δεν είναι ίσα τόσο στον φακό/φίλτρο όσο και στο πλαίσιο, τότε θα αποδίδεται το χαμηλότερο επίπεδο στο πλήρες προστατευτικό.

Σήμανση		
16321: Αναφορά στα ισχύοντα πρότυπα	6: Ρεύματα υγλών	
UL 1.2: Απόδοση φίλτραρίσματος UV και βαθμός με αναγωγής κρωμάτων	K: Επιφανειακή ζημιά από λεπτόκοκκα σωματίδια	
1-M: Συμβατό μέγεθος κεφαλής	N: Αντιοχή στο θάμψωμα	
1: Βελτιωμένη οπτική απόδοση	DT: Επίπεδο πρόσκρουσης D (80 m/s) σε ακραίες θερμοκρασίες	
3: Σταγονίδια	HMT: Επίπεδο πρόσκρουσης HM σε ακραίες θερμοκρασίες	

Φροντίδα, συντήρηση και αποθήκευση
Η διάρκεια ζωής αυτού του γυαλιού ασφαλείας θα επηρεαστεί από το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται και αποθηκεύεται. Για να μεγιστοποιήσετε τη διάρκεια ζωής του, η MSA συνιστά:
Φυλάξτε τα γυαλιά μακριά από άμεσο ηλιακό φως και διαβρωτικές χημικές ουσίες.
Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί χρησιμοποιώντας ζεστό νερό με σαπούνι ή σκουπίστε με χηρωτόντιλο καθαρισμού φακών ή κατάλληλο υγρό καθαρισμού φακών.
Πραγματιώστε πλήρη έλεγχο των γυαλιών μία φορά το χρόνο.
Σε περίπτωση ορατής ζημιάς, όπως ρυτίδες στο πλαίσιο ή

-Questo dispositivo di protezione è adatto alla forma della testa 1-M.
- Le protezioni corrispondenti ai codici numerici/lettere 7, 9, CH sono fornite dal dispositivo di protezione completo solo se i rispettivi simboli appaiono identici sia sulla visiera che sulla montatura.
- Se i simboli dei livelli d’impatto non sono identici sia sulla visiera/filtro che sulla montatura, il dispositivo di protezione completo deve essere assegnato il livello inferiore.

 Marcatura 	
16321: riferimento alle norme applicabili	6: flussi di liquidi
UL 1.2: prestazioni di filtraggio UV e grado di riconoscimento dei colori	K: danni superficiali causati da particelle fini
1-M: taglia della testa compatibile	N: resistenza all'appannamento

1: prestazioni ottiche migliorate	DT: livello d’impatto D (80 m/s) a temperature estreme
3: gocce	HMT: livello d’impatto HM a temperature estreme

Cura, manutenzione e stoccaggio
La durata della vita utile di questa mascherina di sicurezza sarà influenzata dagli ambienti in cui viene utilizzata e conservata. Per massimizzarne la durata, MSA consiglia: Conservare le mascherine di sicurezza lontano dalla luce solare diretta e da sostanze chimiche corrosive. Pulire con un panno morbido e acqua calda e sapone oppure strofinare con un panno per la pulizia delle leniti o con un liquido appropriato per la pulizia delle leniti. Eseguire una volta all’anno un controllo completo della mascherina di sicurezza. In caso di danni visibili, come crepe nella montatura o nella lente o perdita di elasticità dell’elastico, la parte danneggiata o l’intero prodotto deve essere sostituito.

MERK
Beleggets ytelse (antidugg/ripebestandig) kan forringes ved feil rengjøring eller langvarig bruk.

MERK:

- Denne beskytteren er egnet for hodeforn 1-M.
- Det komplette verneutstyret leverer bare den beskyttelsen som tilsvare kodenumre/bokstav 7,9, CH, hvis de respektive symbolene er like på både visiret og innfatningen.
- Hvis symbolene for slagnivå ikke er like på både visiret/filteret og innfatningen, skal det laveste nivået tilordnes den komplette beskytteren.

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link: <https://MSAsafety.com/Doc>.

NL Gebruiksaanstructies - Oogbeschermer (Veiligheidsbril Responder)

Uitsluitend voor gebruik met de MSA Gallet F2XR- of Cairns XR2-helmen. Biedt bescherming tegen uv-straling, impact en rondvliegend vuil volgens EN ISO 16321-1 en ANSI Z87+. Zorg ervoor dat de veiligheidsbril altijd goed vastzit aan de helm (afbeelding 2, afbeelding 3) en controleer de bril voor elk gebruik.

Veiligheidsinformatie

▲ WAARSCHUWING!

- Niet bedoeld voor bescherming tegen laserstraling, lasboog of open vuur, tenzij anders aangegeven.
- Oogbeschermers tegen deeltjes met hoge snelheid die over een standaard bril worden gedragen, kunnen schokken overbrengen en zo een gevaar vormen voor de drager.
- Oogbeschermers die aan schokken zijn blootgesteld, mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.
- Bekraste, gebasten of anderszins beschadigde oogbeschermers moeten worden vervangen.
- Gebruik uitsluitend originele componenten en accessoires die door MSA zijn geleverd of goedgekeurd.
- Niet geschikt voor het besturen van motorvoertuigen of voor gebruik op de openbare weg.

Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

▲ VOORZICHTIG!

Materialel die in contact kunnen komen met de huid van gebruiker, kunnen bij gevoelige personen allergische reacties veroorzaken.
Het niet opvolgen van deze voorzorgsmaatregel kan leiden tot gering of matig letsel.

▲ OPMERKING
De prestaties van de coating (anti-condens/anti-kras) kunnen afnemen bij onjuiste reiniging of langdurig gebruik.

OPMERKING:

- Deze bescherming is geschikt voor hoofdvorm 1-M.
- De bescherming die overeenkomt met de codenummers/letters 7,9, CH wordt alleen door de complete beschermer geleverd als de respectieve symbolen op zowel de lens als het montuur gelijk zijn.
- Als de symbolen voor het impactniveau niet gelijk zijn op zowel de lens/filter als het montuur, wordt het lagere niveau aan de complete beschermer toegeezven.

Markering

16321: verwijzing naar toepasselijke normen	6: vloeistofstromen
UL 1.2: uv-filteringprestaties en -klasse met kleurherkenning	K: oppervlaktebeschadiging door fijne deeltjes
1-M: compatibele hoofdmaat	N: weerstand tegen beslaan
1: verhoogde optische prestaties	DT: impactniveau D (80 m/s) bij extreme temperaturen
3: druppels	HMT: impactniveau HM bij extreme temperaturen

Informazioni sulla sicurezza

▲ ATTENZIONE!

- Non destinato alla protezione contro la radiazione laser, gli archi di saldatura o le fiamme libere, salvo diversa indicazione.
- I dispositivi di protezione degli occhi da particelle ad alta velocità, indossati sopra i normali occhiali correttivi, possono trasmettere gli impatti, comportando così un rischio per l'utilizzatore.
- I dispositivi di protezione degli occhi che hanno subito un impatto non devono essere utilizzati e vanno eliminati e sostituiti.
- Se graffiati, con crepe o comunque danneggiati, devono essere sostituiti.
- Utilizzare solo componenti e accessori originali forniti o approvati da MSA.
- Non adatto alla guida e all'uso su strada.

L'inservanza di questa avvertenza può provocare lesioni gravi o la morte.

▲ ATTENZIONE!

I materiali che possono venire a contatto con la pelle dell'utilizzatore potrebbero provocare reazioni allergiche negli individui sensibili.
Ignorare questa precauzione può provocare lesioni personali lievi o moderate.

NOTA

Le prestazioni del rivestimento (antiappannamento/antigraffio) potrebbero peggiorare in caso di pulizia impropria o utilizzo prolungato.

NOTA:

NO Bruksanvisning - Øyebeskyttelse (Responder-briller)

Kun til bruk med hjelmer av typen MSA Gallet F2XR- eller Cairns XR2. Gir sikring mot UV-stråling, støt og luftbærent rusk i samsvar med EN ISO 16321-1 og ANSI Z87+. Sørg alltid for at vernebrillene er godt festet til hjelmen (figur 2, figur 3), og kontroller dem før hver bruk.

Sikkerhetsinformasjon

▲ ADVARSEL!

- Ikke beregnet for beskyttelse mot laserstråling, sveisebuer eller åpen lid med mindre det er merket tilsvarende.
- Øyebeskyttelse mot høyhastighetspartikler som brukes over standardbriller kan overføre støt og dermed skape en fare for brukeren.
- Øyebeskyttelse som har vært utsatt for støt, skal ikke brukes, og må kasseres og bytes ut.
- Ripepe, sprunke eller på annen måte skadet øyebeskyttelse må skiftes ut.
- Bruk kun de originale komponentene og tilbehør som er levert eller godkjent av MSA.
- Ikke egnet for kjøring og bruk på vei.

Hvis denne advarselen ikke følges, kan det føre til alvorlig personskade eller dødsfall.

▲ FORSKTIG!
Materialene, som kan komme i kontakt med brukerens hud, kan forårsake allergiske reaksjoner hos utsatte personer.
Unnlattelse av å følge denne forskriftsregelen kan resultere i mindre eller moderat skade.

▲ MERK
Beleggets ytelse (antidugg/ripebestandig) kan forringes ved feil rengjøring eller langvarig bruk.

MERK:

- Denne beskytteren er egnet for hodeforn 1-M.
- Det komplette verneutstyret leverer bare den beskyttelsen som tilsvare kodenumre/bokstav 7,9, CH, hvis de respektive symbolene er like på både visiret og innfatningen.
- Hvis symbolene for slagnivå ikke er like på både visiret/filteret og innfatningen, skal det laveste nivået tilordnes den komplette beskytteren.

 Merking 	
16321: referanse til gjeldende standarder	6: Væskestrømmer
UL 1.2: UV-filtering og -grad med fargegenkjennring	K: Overflateskade fra små partikler
1-M: Kompatibel hodestørrelse	N: Motstand mot dugg
1: Forbedret optisk ytelse	DT: slagnivå D (80 m/s) ved ekstreme temperaturer
3: Dråper	HMT: slagnivå HM ved ekstreme temperaturer

Stell, vedlikehold og lagring
Leveltida til disse vernebrillene påvirkes av miljøene de brukes og oppbevares i. For å maksimere levetiden anbefaler MSA: Oppbevar vernebrillene unna direkte sollys og etende kjemikaler. Rengjør med en myk klut med varmt såpevann, eller tørk av med linerensepapir eller passende linerensevæske. Utfør en fullstendig sjekk av vernebrillene én gang i året. Ved synlige skader, som sprekker i innfatningen eller visiret eller tap av elastisitet i strikken, må den skadede delen eller hele produktet bytes ut.

Samsvarserklæringen finnes under følgende link: <https://MSAsafety.com/Doc>.

PL Instrukcja użytkownika — osłona na oczy (gogle ochronne Responder)

Do stosowania wyłącznie z hełmami MSA Gallet F2XR lub Cairns XR2. Zapewniają ochronę przed promieniowaniem UV, uderzeniami i unoszącymi się w powietrzu zanieczyszczeniami zgodnie z EN ISO 16321-1 i ANSI Z87+. Zawsze upewnij się, że gogle ochronne są solidnie przymocowane do hełmu (rysunek 2, rysunek 3) i sprawdź je przed każdym użyciem.

Informacje o bezpieczeństwie

▲ OSTRZEŻENIE!

- Nie są przeznaczone do ochrony przed promieniowaniem laserowym, lukami spawalniczymi ani otwartym ogniem, chyba że są odpowiednio oznakowane.

- Osłony na oczy zabezpieczające przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością zakładane na standardowe okulary korekcyjne mogą przenosić siłę uderzenia, stwarzając w ten sposób zagrożenie dla użytkownika.
- Osłony na oczy, które były narażone na uderzenia, nie mogą być używane i powinny zostać wyrzucone oraz wymienione na nowe.
- Porysowana, popękana lub w inny sposób uszkodzona osłona na oczy musi być wymieniona.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych komponentów i akcesoriów dostarczonych lub zatwierdzonych przez MSA.

- Nie nadaje się do prowadzenia pojazdów ani użytku drogowego.

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.

▲ PRZESTROGA!

Materiały, które mogą mieć kontakt ze skórą użytkownika, mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych.
Nieprzestrzeganie tej uwagi może skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami.

UWAGA
Skuteczność powłoki (zapobiegająca parowaniu/zarysowaniu) może ulec pogorszeniu przy niewłaściwym czyszczeniu lub długotrwałym użytkowaniu.

UWAGA:

- Ta osłona jest odpowiednia dla kształtu głowy 1-M.
- Zabezpieczenia odpowiadające numerom kodów/literom 7,9, CH są zapewniane przez kompletną osłonę jedynie wtedy, gdy odpowiednie symbole są takie same na soczewce i na oprawce.
- Jeśli symbole poziomu uderzenia nie są równe na soczewce/filterze i ramce, to dla całej osłony należy przyjąć niższy poziom.

 Oznaczenie 	
16321: Odniesienie do odpowiednich norm	6: Strumienie cieczy
UL 1.2: Wydajność filtrowania UV z rozpoznawaniem kolorów	K: Uszkodzenie powierzchni przez drobne cząsteczki
1-M: Kompatybilny rozmiar głowy	N: Odporność na zaparowanie
1: Zwiększona wydajność optyczna	DT: Poziom uderzenia D (80 m/s) przy ekstremalnych temperaturach
3: Krople	HMT: Poziom uderzenia HM przy ekstremalnych temperaturach

Pielęgnacja, konserwacja i przechowywanie
Długość okresu przydatności tych gogli ochronnych będzie zależała od środowisk, w których są używane i przechowywane. Aby maksymalnie

wydużyć ich żywotność, MSA zaleca: Przechowywać gogle ochronne z dala od bezpośredniego światła słonecznego i żrących chemikaliów. Czysta je miękką szmatką używając ciepłej wody z mydłem lub wycieraj chusteczką do czyszczenia okularów bądź odpowiednim płynem do czyszczenia okularów. Wykonaj pełną kontrolę gogli ochronnych raz w roku. W przypadku widocznych uszkodzeń, takich jak pęknięcia oprawki lub soczewki bądź utrata elastyczności gumki, uszkodzoną część lub cały produkt należy wymienić.

Deklarację zgodności można znaleźć pod następującym adresem: <https://MSAsafety.com/Doc>.

RO Instrucțiunile de utilizare - Supra-ochelari de protecție (Ochelari de protecție Responder)

Pentru utilizare exclusivă cu căștile MSA Gallet F2XR sau Cairns XR2. Oferă protecție împotriva radiațiilor UV, impactului și resturilor din aer, conform cu EN ISO 16321-1 și ANSI Z87+. Asigurați-vă întotdeauna că ochelarii de protecție sunt bine fixați pe cască (Figura 2, Figura 3) și verificați-i înainte de fiecare utilizare.

Informații privind siguranța

▲ AVERTISMENT!

- Nu sunt destinați protecției împotriva radiațiilor laser, arcurilor de sudură sau flăcărilor deschise, decât dacă sunt marcate corespunzător.
- supra-ochelari de protecție împotriva particulelor de mare viteză, purtați peste ochelarii oftalmici standard, pot transmite impacturi, creând astfel un pericol pentru purtător.
- supra-ochelarii de protecție care au fost supuși unui impact nu trebuie folosiți și trebuie eliminați și înlocuiți.
- supra-ochelarii de protecție zgâriați, crăpați sau altfel deteriorați trebuie înlocuiți.
- Folosiți numai componente și accesorii originale furnizate sau aprobate de MSA.
- Nu sunt potriviți pentru condus și utilizare în trafic.

Ignorarea acestui avertisment poate duce la vătămări personale grave sau deces.

▲ PRECAUȚIE!

Materialele care pot intra în contact cu pielea utilizatorilor pot provoca reacții alergice la persoanele sensibile.
Nerespectarea acestui avertisment de precauție poate duce la vătămări minore sau moderate.

▲ ATENȚIE

Performanța stratului de acoperire (anti-aburire/antizgârieturi) se poate degrada prin curățarea necorespunzătoare sau utilizarea îndelungată.

NOTĂ:

- Supra-ochelarii de protecție sunt adecvați pentru forma de cap 1-M.
- Protecțiile corespunzătoare codurilor numerice/literei 7,9, CH sunt asigurate de supra-ochelarii de protecție în ansamblu doar dacă simbolurile respective sunt egale pe lentilă și pe ramă.
- Dacă simbolurile pentru nivelul de impact nu sunt egale atât pe lentilă/filteru, cât și pe ramă, atunci nivelul inferior va fi atribuit supra-ochelarii de protecție în ansamblu.

 Marcaj 	
16321: Referință la standardele aplicabile	6: Fluxuri de lichid
UL 1.2: Performanță și grad de filtrare UV cu recunoașterea a culorilor	K: Deteriorare a suprafeței cauzată de particule fine
1-M: Mărimere capului compatibilă	N: Rezistență la aburire
1: Performanță optică îmbunătățită	DT: Nivel de impact D (80 m/s) la temperaturi extreme
3: Picături	HMT: Nivel de impact HM la temperaturi extreme

Îngrijire, întreținere și depozitare
Durata de viață utilă a acestor supra-ochelari de protecție va fi afectată de mediile în care sunt utilizați și depozitați. Pentru a maximiza durata de viață, MSA recomandă: Depozitați supra-ochelarii de protecție departe de lumina directă a soarelui și de substanțele chimice corozive. Curățați cu o cârpă moale folosind apă caldă cu săpun sau ștergeți cu un șervețel de curățare a lentilelor sau cu un lichid de curățare a lentilelor adecvat. Efectuați o verificare completă a supra-ochelarii de protecție o dată pe an. În caz de deteriorare vizibilă, cum ar fi crăpături în ramă sau lentilă sau pierderea elasticității benzii elastice, piesa deteriorată sau întregul produs trebuie înlocuit.

Deklaracja de conformitate poate fi găsită acesând următorul link: <https://MSAsafety.com/Doc>.

RS Uputstva za korisnika - Štitnik za oči (Naočare Responder)

Za upotrebu isključivo sa kacigama MSA Galet F2XR ili Cairns XR2. Pružaju zaštitu od UV zračenja, udara i čestica u vazduhu u skladu sa EN ISO 16321-1 i ANSI Z87+. Uvek se uverite da su naočare sigurno pričvršćene za kacigu (slika 2, slika 3) i obavezno ih pregledajte pre svake upotrebe.

Informacije o bezbednosti

▲ UPOZORENJE!

- Nisu namenjene za zaštitu od laserskog zračenja, zavarivačkih lukova ili otvorenog plamena, osim ako nije drugačije označeno.
- Štitnici za oči za zaštitu od čestica velikih brzina, koji se nose preko standardnih oftalmoloških naočara, mogu prenositi udar, što može predstavljati opasnost za nosioca.
- Štitnici za oči koji su bili izloženi udarcima ne smeju se koristiti i moraju se baciti i zameniti.
- Ogrébani, napukli ili drugačije oštećeni štitnici za oči moraju se zameniti.
- Koristite samo originalne komponente i dodatnu opremu koju isporučuje ili odobrava MSA.
- Nisu pogodni za vožnju i upotrebu na putu.

Nepoštovanje ovog upozorenja može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.

▲ PAŽNJA!

Materijali koji mogu doći u kontakt s kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osetljivih osoba.
Nepoštovanje ovog upozorenja na oprez može dovesti do lakših ili umerenih povreda.

▲ NAPOMENA
Performanse premaza (protiv zamagljivanja/ogrebotina) mogu se pogoršati nepravilnim čišćenjem ili dužim korišćenjem.

NAPOMENA:

- Ovaj štitnik je odgovarajući za oblik glave 1-M.

- Zaštitne koje odgovaraju kodnim brojevima/slovmia 7, 9, CH obezbeđuju se kompletno štitnikom samo ako su odgovarajući simboli identični na sočivu i na okviru.

- Ako simboli nivoa udara nisu identični na sočivu/filteru i okviru, niži nivo se dodeljuje kompletnom štitniku.

 Oznaka 	
16321: Reference za važeće standarde	6: Mlazovi tečnosti
UL 1.2: Performanse i stepen UV filtriranja sa prepoznavanjem boja	K: Otpornost površine na oštećenje finim česticama
1-M: Kompatibilna veličina glave	N: Otpornost na zamagljivanje
1: Pobjoljšane optičke performanse	DT: Nivo udara D (80 m/s) na ekstremnim temperaturama
3: Kapljice	HMT: Nivo udarca HM na ekstremnim temperaturama

Nega, održavanje i skladištenje
Na dužinu korisnog veka ovih zaštitnih naočara utiču sredine u kojima se koriste i skladište. Kako biste produžili njihov vek trajanja, MSA preporučuje:
● Čuvajte zaštitne naočare dalje od direktne sunčeve svetlosti i korozivnih hemikalija.
● Čistite mekom krpom koristeći toplu sapunicu ili obrišite mekom krpom za čišćenje sočiva ili odgovarajućim sredstvom za čišćenje sočiva.
● Obavite kompletnu proveru zaštitnih naočara jednom godišnje. U slučaju vidljivog oštećenja, kao što su pukotine na okviru ili sočivu ili gubitak elastičnosti elastične trake, oštećeni deo ili ceo proizvod mora biti zamenjen.

Izjava o usaglašenosti može se pronaći na sledećem linku: <https://MSAsafety.com/Doc>.

SK Návod na použitie – ochrana očí (ochranné okuliare Responder)

Výhradne na použitie s prilbami MSA Gallet F2XR alebo Cairns XR2. Výrobok poskytuje ochranu pred UV žiarením, nárazmi a nečistotami prenášanými vzduchom v súlade s normami STN EN ISO 16321-1 a ANSI Z87+. Vždy sa uistite, že okuliare sú bezpečne pripavené k prilbe (obrázok 2, obrázok 3) a pred každým použitím ich skontrolujte.

Bezpečnostné informácie

▲ VAROVANIE!

- Okuliare nie sú určené na ochranu pred laserovým žiarením, zväracími oblúkmi alebo otvoreným ohňom, pokiaľ nemajú zodpovedajúce označenie.
- Ochrana očí proti rýchlo sa pohybujuúcim časticiam, ktorá sa nosí na štandardných okuliarkoch, môže prenašať nárazy, a tým vytvárať nebezpečenstvo pre nositeľa.
- Ochranu očí, ktorá bola vystavená nárazu, nepoužívajte a zlikvidujte a nahradte ju zodpovedajúcim spôsobom.
- Poškriabaniu, prasknutiu alebo inak poškodenú ochranu očí vymeňte.
- Používajte iba originálne komponenty a príslušenstvo dodané alebo schválené spoločnosťou MSA.

- Okuliare nie sú vhodné na sofoérovanie a používanie na cestách.

Nerešpektovanie tohto varovania môže spôsobiť vážne osobné zranenie alebo smrť.

▲ UPOZORENIE!

Materiály, ktoré môžu prísť do kontaktu s pokožkou používateľov, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie.
Nedodržanie tohto upozornenia môže spôsobiť ľahšie až stredne ťažké zranenie.

▲ POZNÁMKA
Výkonnosť povrchovej úpravy (odolnosť proti zahmlievaniu/poškriabaniu) sa môže zhoršiť nesprávnym čistením alebo dlhším používaním.

POZNÁMKA

- Tento chránič je vhodný pre tvar hlavy 1-M.
- Ochranu zodpovedajúcu kódovým číslam/písmenam 7, 9, CH poskytuje kompletný výrobok len vtedy, ak sú príslušné symboly rovnaké na šošovke aj na ráme.
- Ak symboly úrovne nárazu nie sú rovnaké na šošovke/filteri aj na ráme, potom sa na celý výrobok vzťahuje nižšia z týchto úrovní.

 Oznacenie 	
16321: Odkaz na platné normy	6: Prúdy kvapaliny
UL 1.2: Účinnosť UV filtrácie a stupeň s rozpoznávaním farieb	K: Poškodenie povrchu jemnými časticami
1-M: Kompatibilná veľkosť hlavy	N: Odolnosť voči zahmlievaniu
1: Vylepšený optický výkon	DT: Úroveň odolnosti proti nárazu D (80 m/s) pri extrémnych teplotách
3: Kvapky	HMT: Úroveň odolnosti proti nárazu HM testovaná pri extrémnych teplotách

Starostlivosť, údržba a skladovanie
Životnosť ochranných okuliarov bude ovplyvnená prostredím, v ktorom sa používajú a skladujú. Pre maximalizáciu životnosti spoločnosť MSA odporúča: Okuliare skladujte mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a korozívnych chemikálií. Čistite mäkkou handričkou namočenou v teplej mydlovej vode alebo utrite čistiacom utierkou na šošovky, prípadne vhodnou čistiacom kvapalinou na šošovky. Raz ročne vykonajte kompletnú kontrolu ochranných okuliarov. V prípade viditeľného poškodenia, ako sú praskliny v ráme alebo šošovkách alebo strata elasticity gumky, je potrebné vymeniť poškodenú časť alebo celý výrobok.

Vyhľadanie o zhode nájdete na nasledujúcom odkaze: <https://MSAsafety.com/Doc>.

SL Navodila za uporabo – zaščita za oči (zaščitna očala za reševalce)

Izključno za uporabo s čeladami MSA Gallet F2XR ali Cairns XR2. Zagotavlja zaščito pred UV sevanjem, udarci in dražilnimi delci v skladu z EN ISO 16321-1 in ANSI Z87+. Vedno zagotovite, da so zaščitna očala varno pritrjena na čelado (slika 2, slika 3) in jih preglejte pred vsako uporabo.

Varnostne informacije

▲ OPOZORILO!

- Ni namenjeno za zaščito pred laserskim sevanjem, varilnimi obloki ali odprtim ognjem, razen če je tako označeno.
- Zaščita za oči pred delci z visoko hitrostjo, ki se nosi čez standardna oftalmološka očala, lahko prenaša udarce in tako predstavlja nevarnost za uporabnika.

- Zaščite za oči, ki so bile izpostavljene udarcu, se ne smejo uporabljati.

- Zaštitne koje odgovaraju kodnim brojevima/slovmia 7, 9, CH obezbeđuju se kompletno štitnikom samo ako su odgovarajući simboli identični na sočivu i na okviru.

- Oprskane, razpokane ali kako drugače poškodovane zašcite za oči je treba zamenjati.

- Uporabljajte samo originalne komponente in dodatke, ki jih dobavlja ali odobri MSA.

- Ni primerno za vožnju in uporabo na cesti.

Neupoštovanje tega opozorila lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

▲ POZOR!

Materiali, ki lahko pridejo v stik s kožo uporabnikov, lahko povzročijo alergijske reakcije pri občutljivih posameznikih.
Če tega previdnostnega napotka ne upoštevate, lahko pride do lažjih ali zmernih poškodb.

▲ OPOMBA
Zmogljivost premaza (zaščita pred rošenjem/praskami) se lahko poslabša zaradi nepravilnega čiščenja ali dolgotrajne uporabe.

OPOMBA:

- Ta zaščita je primerna za obliko glave 1-M.
- Zaščite, ki ustrezajo kodam 7, 9, CH, zagotavlja celoten zaščitni element le, če so ustrezni simboli enaki na leči in na okvirju.
- Če simboli za stopnjo udarca niso enaki na leči/filteru in okvirju, se celotnemu ščitniku dodeli nižja stopnja.

 Oznaka 	
16321: Sklicevanje na veljavne standarde	6: Tokovi tekočine
UL 1.2: Zmogljivost in stopnja UV-filtriranja s prepoznavanjem barv	K: Odpornost na površinske poškodbe zaradi drobnih delcev
1-M: Združljiva velikost glave	N: Odpornost proti rošenju
1: Izboljšana optična zmogljivost	DT: Stopnja udarca D (80 m/s) pri ekstremnih temperaturah
3: Kapljice	HMT: Raven udarca HM pri ekstremnih temperaturah

Nega, vzdrževanje in shranjevanje
Na življenjsko dobo teh zaščitnih očal vplivajo okolja, v katerih se uporabljajo in shranjujejo. Za podaljšanje življenjske dobe MSA priporoča: shranjujte zaščitna očala stran od neposredne sončne svetlobe in korozivnih kemikalij. Čistite jih z mehko krpo in toplo milnico ali obrišite s čistilnim robčkom za leče oziroma ustrežno tekočino za čiščenje leč. Enkrat letno opravite popoln pregled zaščitnih očal. V primeru vidnih poškodb, kot so razpoke v okvirju ali leči ali izguba elastičnosti elastičnega traku, je treba poškodovani del ali celoten izdelek zamenjati.

Izjava o skladnosti je na voljo na naslednji povezavi: <https://MSAsafety.com/Doc>.

CN 用户使用说明 - 眼护具 (Responder 护目镜)

仅限与 MSA Gallet F2XR 或 Cairns XR2 头盔配合使用。本护目镜符合 EN ISO 16321-1 和 ANSI Z87+ 标准，提供防紫外线、防冲击及防飞抛物功能。请务必确保护目镜牢固固定在头盔上(图 2、图 3)，并在每次使用前进行检查。